

Zusatzblatt zur Montage- und Betriebsvorschrift:
 Supplementary sheet to installation and operating instructions:
 Fiche complémentaire à la notice de montage et d'utilisation:

KWL 890 W/W ET

⚠ GEFAHR / DANGER / DANGER

Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten und vor Öffnen des Gerätes ist das KWL-Gerät allpolig vom Netz zu trennen!

The KWL unit must be fully isolated from the mains power supply before any maintenance and installation work and prior to opening the unit!

Mettre impérativement la centrale KWL hors tension avant tous travaux d'entretien et d'installation ou avant l'ouverture de l'appareil !



Ausbau Wärmetauscher

- ❶ Schnapphaken aufklappen, obere Gerätetür herausheben.
 - ❷ Rändelschrauben lösen, untere Gerätetür herausheben.
 - ❸ Abluft/Zuluftfilter entfernen.
 - ❹ Filtergitter entfernen.
 - ❺ Obere Klemmleiste auf die Seite schwenken.
- ⚠ Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Wärmetauschers!**
 Der Wärmetauscher kann herunterfallen und Verletzungen verursachen!
 Wärmetauscher vorsichtig, mit beiden Händen entnehmen.
- ❻ Wärmetauscher anheben und vorsichtig aus dem Gerät ziehen.

⚠ Beschädigung des Wärmetauschers !
 Die Lamellen können beschädigt werden.
 Wärmetauscher nur am Gehäuse halten.

Einbau Wärmetauscher

- ⚠ Achtung**
Beim Einschieben darauf achten, dass der Wärmetauscher nicht verkantet!
- ❶ Wärmetauscher anheben und vorsichtig in das Gerät schieben.
- ⚠ Beim Einbau den Wärmetauscher in die Führungsschiene einsetzen und bis zum Anschlag einschieben. Darauf achten, dass die Dichtungen der Aufnahme nicht beschädigt werden.**
- ❷ Obere Klemmleiste des Wärmetauschers festklemmen.
 - ❸ Filtergitter einlegen.
 - ❹ Zuluftfilter, Abluftfilter einschieben.

Removal of enthalpy heat exchanger

- ❶ Open snap-in hooks, lift out the upper unit door.
 - ❷ Loosen the knurled screws, lift out the lower unit door.
 - ❸ Remove extract air/supply air filter.
 - ❹ Remove filter grille.
 - ❺ Move upper terminal strip to the side.
- ⚠ Risk of injury due to the heat exchanger falling down!**
 The heat exchanger may fall down and cause injury!
 Carefully remove the heat exchanger with both hands.
- ❻ Lift the heat exchanger and carefully pull it out of the unit.

⚠ Damage to the heat exchanger !
 The slats can be damaged.
 Only hold the heat exchanger by the housing.

Installation of enthalpy heat exchanger

- ⚠ Attention**
When inserting, ensure that the heat exchanger does not tilt!
- ❶ Raise the heat exchanger and carefully push it into the unit.
- ⚠ During installation, place the heat exchanger on the guide rail and push up to the stop. Ensure that the receptacle seals are not damaged.**
- ❷ Clamp the upper terminal strip of the heat exchanger.
 - ❸ Insert filter grille.
 - ❹ Insert supply air filter/extract air filter.

Démontage de l'échangeur enthalpique

- ❶ Ouvrir le crochet d'encliquetage, soulever la port supérieure de l'appareil.
 - ❷ Dévisser les vis moletées, soulever la porte inférieure de l'appareil.
 - ❸ Retirer le filtre d'air extrait/soufflé.
 - ❹ Retirer la grille du filtre.
 - ❺ Faire pivoter le bornier supérieur sur le côté.
- ⚠ Risque de blessure par chute de l'échangeur enthalpique !**
 L'échangeur enthalpique peut tomber et causer des blessures !
 Retirer l'échangeur enthalpique avec précaution à deux mains.
- ❻ Soulever l'échangeur enthalpique et le retirer avec précaution de l'appareil.

⚠ Endommagement de l'échangeur enthalpique !
 Les lamelles peuvent être endommagées.
 Tenir l'échangeur enthalpique uniquement par le boîtier.

Montage de l'échangeur enthalpique

- ⚠ Attention**
Lors de l'insertion, veiller à ce que l'échangeur thermique ne se coince pas !
- ❶ Soulever l'échangeur enthalpique et l'insérer avec précaution dans l'appareil.
- ⚠ Lors de l'installation, insérer l'échangeur enthalpique dans le rail porteur et le pousser jusqu'à la butée. Veiller à ce que les lèvres en caoutchouc du support ne soient pas endommagées.**
- ❷ Fixer le bornier supérieur de l'échangeur enthalpique.
 - ❸ Insérer la grille du filtre.
 - ❹ Insérer le filtre d'air soufflé/d'air extrait.

Zusatzblatt zur Montage- und Betriebsvorschrift:
 Supplementary sheet to installation and operating instructions:
 Fiche complémentaire à la notice de montage et d'utilisation:

KWL 890 W/W ET

Einbau Wärmetauscher

- 11 Untere Gerätetür einsetzen.
- 12 Rändelschrauben schließen.
- 13 Obere Gerätetür einsetzen.

⚠ Die Gerätetür muss den Türkontakt-schalter berühren, so dass die Versorgungsspannung für das Lüftungsgerät nicht getrennt wird.

- 14 Schnapphaken der oberen Gerätetür zuklappen.
- ① Der Typ des Wärmetauschers muss über die Einstellungen in easyControls 3.0 entsprechend auf „Enthalpie“ umgestellt werden (Menü: Konfiguration > Wärmetauscher: Enthalpie)
 Details können der Montage- und Betriebsvorschrift des entsprechenden Lüftungsgerätes entnommen werden.

Installation of enthalpy heat exchanger

- 11 Insert lower unit door.
- 12 Tighten the knurled screws.
- 13 Insert upper unit door.

⚠ The unit door must touch the door contact switch so that the supply voltage for the ventilation unit is not disconnected.

- 14 Close the upper unit door snap-in hooks.
- ① The heat exchanger must be changed over to "Enthalpy" accordingly using the easyControls 3.0 Software (Menu: Configuration > Heat exchanger: Enthalpy)
 Details can be found in the installation and operating instructions for the ventilation unit.

Démontage de l'échangeur enthalpique

- 11 Mettre en place la porte inférieure de l'appareil.
- 12 Visser les vis moletées.
- 13 Mettre en place la porte supérieure de l'appareil.

⚠ La porte de l'appareil doit être en contact avec le contacteur de porte, de sorte que la tension d'alimentation de l'appareil de ventilation ne soit pas coupée.

- 14 Fermer le crochet d'encliquetage de la porte supérieure de l'appareil.
- ① Le type d'échangeur enthalpique doit être réglé sur „Enthalpie“ via le logiciel easyControls 3.0, (Menu : Configuration > Echangeur de chaleur : Enthalpie).
 Vous trouverez des détails dans la notice de montage et d'utilisation de la centrale.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
 Please keep this sheet for reference with the unit!
 Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
 Print no.
 N° Réf. 20 432-001/23-0206/V01/1023

www.heliosventilatoren.de

Service und Information / service and information / service et information

- D HELIOS Ventilatoren GmbH & Co · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
- CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstraße 4 · 8112 Otelfingen
- A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

- F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
- GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ